
**2nd Session, 57th Legislature
New Brunswick
60-61 Elizabeth II, 2011-2012**

**2^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
60-61 Elizabeth II, 2011-2012**

BILL

17

**An Act Respecting
Regional Health Authorities**

Read first time: December 8, 2011

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

17

**Loi concernant
les régies régionales de la santé**

Première lecture : le 8 décembre 2011

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. MADELEINE DUBÉ

L'HON. MADELEINE DUBÉ

2011

BILL 17

PROJET DE LOI 17

**An Act Respecting
Regional Health Authorities**

**Loi concernant
les régies régionales de la santé**

Table of Contents

Table des matières

1	<i>Regional Health Authorities Act</i>
2	<i>An Act to Amend the Regional Health Authorities Act</i>
3	Commencement

1	<i>Loi sur les régies régionales de la santé</i>
2	<i>Loi modifiant la Loi sur les régies régionales de la santé</i>
3	Entrée en vigueur

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Regional Health Authorities Act

1(1) *Section 20 of the Regional Health Authorities Act, chapter 217 of the Revised Statutes, 2011, is amended by adding after subsection (5) the following:*

20(5.1) A member appointed under subsection (5) shall meet the following eligibility criteria:

(a) if the vacancy occurs during the term of office of a member referred to in subparagraph (1)(a)(i), the eligibility criteria prescribed by regulation for an appointed member; and

(b) if the vacancy occurs during the term of office of a member referred to in subparagraph (1)(a)(ii), the eligibility criteria prescribed by regulation for an elected member.

20(5.2) Despite subsection (1), the Minister shall appoint a member who would otherwise be elected under subparagraph (1)(a)(ii) in the circumstances prescribed by regulation.

20(5.3) A member appointed under subsection (5.2) shall be deemed to be an elected member for the purposes of subsection (1).

20(5.4) A member appointed under subsection (5.2) shall meet the eligibility criteria prescribed by regulation for a member elected under subparagraph (1)(a)(ii).

20(5.5) The term of office of a member appointed under subsection (5.2) shall expire on the same date as prescribed by regulation for the term of office of a member elected under subparagraph (1)(a)(ii).

1(2) *Section 71 of the Act is amended*

(a) *by renumbering the section as subsection 71(1);*

(b) *by adding after paragraph (e) the following:*

(e.1) respecting the election of members of a board and any matters relating to the holding and running of those elections, including

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Loi sur les régions régionales de la santé

1(1) *L'article 20 de la Loi sur les régions régionales de la santé, chapitre 217 des Lois révisées de 2011, est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :*

20(5.1) Le membre nommé en vertu du paragraphe (5) remplit :

a) lorsqu'il s'agit d'une vacance au poste d'un membre visé au sous-alinéa (1)a(i), les critères d'admissibilité réglementaires applicables à un membre nommé;

b) lorsqu'il s'agit d'une vacance au poste d'un membre visé au sous-alinéa (1)a(ii), les critères d'éligibilité réglementaires applicables à un membre élu.

20(5.2) Par dérogation au paragraphe (1), le ministre nomme un membre qui autrement aurait été élu en vertu du sous-alinéa (1)a(ii) dans les circonstances réglementaires.

20(5.3) Le membre nommé en vertu du paragraphe (5.2) est réputé être un membre élu aux fins d'application du paragraphe (1).

20(5.4) Le membre nommé en vertu du paragraphe (5.2) remplit les critères d'éligibilité réglementaires applicables à un membre élu en vertu du sous-alinéa (1)a(ii).

20(5.5) Le mandat d'un membre nommé en vertu du paragraphe (5.2) expire à la même date que celui d'un membre élu en vertu du sous-alinéa (1)a(ii) selon ce qui est prévu par règlement.

1(2) *L'article 71 de la Loi est modifié*

a) *par la renumérotation de l'article, lequel devient le paragraphe 71(1);*

b) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa e) :*

e.1) prévoir l'élection des membres d'un conseil et régir toute question relative à la tenue et au déroulement de ces élections, notamment :

- (i) the frequency of elections,
- (ii) the eligibility requirements of voters and candidates,
- (iii) the appointment of election officers and their qualifications and responsibilities,
- (iv) the persons who are ineligible to be appointed or to act as election officers,
- (v) the establishment of election procedures, including the nomination of candidates, the dates, times and places of voting, and publication requirements,
- (vi) the division of each health region into subregions and establishing the number of members of a board to be elected in each subregion;

(e.2) respecting taking office and the term of office of elected members of a board;

(e.3) respecting elections by acclamation and incomplete elections of members of a board;

(e.4) respecting the circumstances under which a by-election may be held to elect a member of a board;

(e.5) prescribing circumstances for the purposes of subsection 20(5.2);

(e.6) adopting the *Municipal Elections Act* for the purposes of an election of members of a board, with the modifications or exclusions that are considered necessary;

(e.7) prescribing offences and penalties under this Act with respect to an adopted provision of the *Municipal Elections Act* for an election of members of a board;

(c) by adding after subsection (1) the following:

71(2) A regulation made under paragraph (1)(c), (e), (e.1) to (e.7), or (i) may be retroactive in its operation to December 30, 2011.

- (i) la fréquence des élections,
- (ii) les critères à remplir afin d'être habile à voter et les critères d'éligibilité des candidats,
- (iii) la nomination des membres du personnel électoral et la détermination de leurs qualités requises et de leurs responsabilités,
- (iv) les personnes qui ne peuvent être nommées membres du personnel électoral ou agir à ce titre,
- (v) l'établissement de la procédure électorale, y compris la mise en candidature des candidats, les dates, heures et lieux du vote et les exigences en matière de publication,
- (vi) la division de chaque région de la santé en sous-régions et la fixation du nombre de membres d'un conseil à élire dans chaque sous-région;

e.2) prévoir l'entrée en fonction et le mandat des membres élus d'un conseil;

e.3) prévoir les élections par acclamation et les élections incomplètes des membres d'un conseil;

e.4) prévoir les circonstances dans lesquelles une élection complémentaire ou partielle peut être tenue afin d'élire un membre d'un conseil;

e.5) préciser les circonstances aux fins d'application du paragraphe 20(5.2);

e.6) adopter dans le cadre d'une élection des membres d'un conseil, avec les modifications ou les exclusions considérées nécessaires, la *Loi sur les élections municipales*;

e.7) désigner les infractions et fixer les peines que prévoit la présente loi relativement à une disposition adoptée de la *Loi sur les élections municipales* dans le cadre d'une élection des membres d'un conseil;

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

71(2) Les règlements pris en vertu des alinéas (1)c), e), e.1) à e.7) ou i) peuvent avoir une application rétroactive au 30 décembre 2011.

1(3) *Schedule A of the French version of the Act is amended in paragraph b), in the portion preceding subparagraph (i), by striking out “Régie régionale de la santé B” and substituting « Région de la santé B ».*

1(3) *L’annexe A de la Loi est modifiée à l’alinéa b) de la version française, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « Régie régionale de la santé B » et son remplacement par « Région de la santé B ».*

An Act to Amend the Regional Health Authorities Act

Loi modifiant la Loi sur les régies régionales de la santé

2(1) *Section 1 of An Act to Amend the Regional Health Authorities Act, chapter 6 (Supp.) of the Revised Statutes, 2011, is repealed.*

2(1) *L’article 1 de la Loi modifiant la Loi sur les régies régionales de la santé, chapitre 6 (suppl.) des Lois révisées de 2011, est abrogé.*

2(2) *Section 2 of the Act is repealed.*

2(2) *Est abrogé l’article 2 de la Loi.*

2(3) *Section 3 of the Act is repealed.*

2(3) *Est abrogé l’article 3 de la Loi.*

2(4) *Section 4 of the Act is repealed.*

2(4) *Est abrogé l’article 4 de la Loi.*

2(5) *Section 5 of the Act is repealed.*

2(5) *Est abrogé l’article 5 de la Loi.*

2(6) *Section 6 of the Act is repealed.*

2(6) *Est abrogé l’article 6 de la Loi.*

2(7) *Section 7 of the Act is amended*

2(7) *L’article 7 de la Loi est modifié*

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Act” and substituting “Regional Health Authorities Act, chapter 217 of the Revised Statutes, 2011,”;

a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Loi » et son remplacement par « Loi sur les régies régionales de la santé, chapitre 217 des Lois révisées de 2011, »;

(b) by repealing subsection 20(1) as enacted by paragraph 7(a) and substituting the following:

b) par l’abrogation du paragraphe 20(1) tel qu’il est édicté par l’alinéa 7a) et son remplacement par ce qui suit :

20(1) The business and affairs of a regional health authority shall be controlled and managed by a board consisting of the following persons:

20(1) Les activités et les affaires internes d’une régie régionale de la santé sont dirigées et gérées par un conseil formé des personnes suivantes :

(a) fifteen voting members:

a) quinze membres ayant droit de vote, dont :

(i) seven members appointed by the Minister, and

(i) sept membres que nomme le ministre,

(ii) eight elected members; and

(ii) huit membres élus;

(b) three non-voting members:

b) trois membres sans droit de vote, dont :

(i) the chief executive officer appointed under section 26,

(i) le directeur général nommé en vertu de l’article 26,

(ii) the chairperson of the professional advisory committee, and

(ii) le président du comité professionnel consultatif,

(iii) the chairperson of the medical advisory committee.

(iii) le président du comité médical consultatif.

(c) by repealing 7(b) and substituting the following:

(b) by adding after subsection (1) the following:

20(1.1) In making appointments under subparagraph (1)(a)(i), the Minister shall determine the competencies necessary to fulfil the mandate of the board and shall have regard to gender, representation from urban and rural areas, aboriginal representation and the overriding interests of the official linguistic communities.

20(1.2) The Municipal Electoral Officer under the *Municipal Elections Act* shall exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections held under this Act.

2(8) *Section 19 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Section 71” and substituting “Subsection 71(1)”.*

2(9) *Section 21 of the Act is repealed and the following is substituted:*

21 *This Act comes into force on December 30, 2011.*

Commencement

3 *This Act comes into force on December 30, 2011.*

c) par l’abrogation de l’alinéa 7b) et son remplacement par ce qui suit :

b) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :

20(1.1) En procédant aux nominations en vertu du sous-alinéa (1)a)(i), le ministre établit les compétences nécessaires pour assurer la réalisation de la mission du conseil et tient compte du sexe des personnes nommées, de la représentation des secteurs urbains et ruraux, des autochtones et de la priorité accordée aux communautés linguistiques officielles.

20(1.2) Le directeur des élections municipales régi par la *Loi sur les élections municipales* assure la direction et la supervision générales de l’administration des élections tenues en vertu de la présente loi.

2(8) *L’article 19 de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « L’article 71 » et son remplacement par « Le paragraphe 71(1) ».*

2(9) *L’article 21 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

21 *La présente loi entre en vigueur le 30 décembre 2011.*

Entrée en vigueur

3 *La présente loi entre en vigueur le 30 décembre 2011.*